



Fútbol, Aprendizaje y Educación

Football, Learning and Education

Steffi Biester, Jochen Föll, Luis Fernando Ramirez, Carsten Röss

Fußball, Lernen und Bildung



Impressum / Pie de imprenta / Imprint

Steffi Biester, Jochen Föll, Luis Ramirez, Carsten Ress: Konzept Straßenfußball für Toleranz.

Hrsg. von/ed. por/by	KICKFAIR e.V.
Erschienen/publicado/published	10/ 2010 (3. Auflage/ Segunda edición/ 3rd edition)
Gestaltung/diseño gráfico/design	Guido Gressinger p892
Druck/imprenta/printed by	haka print und medien gmbh, Ostfildern-Ruit
Satz/type/composición	KICKFAIR
Übersetzung/Traducción/Translation	Lorna Rees, Kerry Rees, David Rees (germ-engl) Carsten Ress (germ-span-germ)

© 2009, KICKFAIR e.V., www.kickfair.org / Centro para el Desarrollo de la Inteligencia (CDI), www.cdi.org.py

Mitarbeit/colaboración/collaboration

Wir bedanken uns bei allen Personen, die an diesem Buch mitgearbeitet haben, in Form von Diskussionen, Anregungen oder Textbausteinen:

Agradecemos a todas las personas que colaboraron en este libro, en forma de discusiones, sugerencias y párrafos de textos:

We would like to thank all those who contributed to the making of this book, whether in the form of discussions, ideas or text blocks:

Centro para el Desarrollo de la Inteligencia (CDI): Alexis Alfonso, Maria-Elena Granada, Marcia Mendieta, Ernesto Morales, Gerardo Niella, Alberto Riart

Institut für Sportwissenschaft, Eberhard-Karls-Universität Tübingen: Alexia Schnell, Klaus Seiberth, Ansgar Thiel

Ein besonderer Dank gilt dem Bundesministerium des Innern (BMI), Abteilung Sport, für die Unterstützung dieses Projektes.

Agradecemos especialmente al Bundesministerium des Innern (Ministerio del Interior de Alemania), sección deporte, por su que apoya.

Particular thanks go to the BMI (Federal Ministry of the Interior) Department of Sport, for the support of this project.

Anschriften / Adresses / Direcciones

KICKFAIR e.V., Senefelderstraße 19, 73760 Ostfildern
Tel.: 0711/633465-27/-28/-29, Fax: 0711/47076974
info@kickfair.org
www.kickfair.org

CDI, Avda. Bernardino Caballero 261, Asunción
Tel.: 00595-21204545
consultas@cdi.org.py
www.cdi.org.py

ISBN 978-3-00-027830-3

Inhaltsverzeichnis	
Vorworte	10
Einleitung	14
Kapitel 1 – Lernziele und lerntheoretische Grundlagen	20
1.1 Allgemeine Zielstellung und Bedeutung des gesellschaftlichen Kontexts	20
1.2. Allgemeine und globale Handlungskompetenz als zentrale Lernziele	22
1.2.1. Kompetenzbegriff	22
1.2.2. Allgemeine Handlungskompetenz	24
1.2.3. Globale Handlungskompetenz	26
1.3. Lerntheoretische Grundlagen	30
1.3.1. Biologische Dispositionen	30
1.3.2. Psychologische Dispositionen	33
1.3.3. Zusammenfassung didaktischer Leitlinien für das Lernen und das Lehren	34
Kapitel 2 – Alternative Lernsettings: Lernen in Projekten und in internationalen Lernpartnerschaften	38
2.1 Projekt- und prozessorientierter Ansatz	39
2.2 Internationale Lernpartnerschaften	44
2.2.1. Pädagogische Grundlage	44
2.2.2. Umsetzung internationaler Lernpartnerschaften	52

Kapitel 3 – Bildungsansatz Straßenfußball	60
3.1. Fußball – Potentiale und Ambivalenzen	60
3.2. Straßenfußball für Toleranz als pädagogisch inszenierte Spielweise	64
3.3. Straßenfußball als projekt- und prozessorientierter Bildungsansatz	67
3.4. Internationale Lernpartnerschaften über Straßenfußball	80
Literatur	230



Fútbol, Aprendizaje y Educación



Índice	
Prefacios	90
Introducción	94
Capítulo 1 – Objetivos y base teórica del aprendizaje	100
1.1. Objetivos generales y contexto social	100
1.2. La competencia general y global de acción como meta central del aprendizaje	101
1.2.1. Definición general del termino competencia	102
1.2.2. Competencia general de acción	103
1.2.3. Competencia global de acción	105
1.3. Bases teóricas del aprendizaje	108
1.3.1. Disposiciones biológicas	108
1.3.2. Disposiciones psicológicas	110
1.3.3. Pautas didácticas para el aprendizaje y la enseñanza	112
Capitulo 2 – Escenarios alternativos de aprendizaje: El aprendizaje basado en proyectos y cooperaciones internacionales de aprendizaje	116
2.1. Un aprendizaje basado en proyectos	117
2.2. Cooperaciones internacionales de aprendizaje	122
2.2.1. Base pedagógica	122
2.2.2. Le realización de cooperaciones internacionales de aprendizaje	129

Capítulo 3 – Aprendizaje y Educación a través del fútbol	136
3.1. Fútbol: Potencialidades y ambivalencias	136
3.2. Partidí como “puesta en escena” pedagógica del fútbol	140
3.3. Partidí como propuesta educativa basada en proyectos	142
3.4. Cooperaciones internacionales de aprendizaje a través del fútbol	153
Literatura	230



Football, Learning and Education



Contents

Prefaces	162
Introduction	166
Chapter 1 – Objectives and theoretical basis of learning	172
1.1. General objective and context	172
1.2. General and global social competence as central objectives	173
1.2.1. General definition ‚competence‘	174
1.2.2. General social competence	175
1.2.3. Global social competence	177
1.3. Learning theories	180
1.3.1. Biological dispositions	180
1.3.2. Psychological dispositions	182
1.3.3. Summary of educational guidelines for learning and teaching	184
Chapter 2 – Alternative learning environments: Learning in projects and international learning partnerships	188
2.1. Project- und process-oriented approach	189
2.2 International learning partnerships	193
2.2.1. Educational basis	194
2.2.2. Forming international learning partnerships	200

Chapter 3 – Street Football as an approach to education	208
3.1. Football – ambivalent potential	208
3.2. Street Football for Tolerance as an educational way of playing	212
3.3. Street football as a project- and process-oriented education approach	214
3.4. International learning partnerships in street football	225
Literature	230

Herausgeber **KICKFAIR**

